

*Interlinear Translation of Saint John*

1347, D. New testament; with the book of Psalms and annotations, by Henry Ainsworth. Amsterdam, 1644. *Gift of Francis Shallus.*

3447, O. The new testament in Greek and English, containing the original text and a new version. With notes by Dr. Macey. 2 vols. London, 1729.

3665, O. 12. A critical examination of the late new version of the new testament. Wherein the editor's corrupt text, false version, and fallacious notes are detected and censured. By Leonard Twells, D. D. London, 1731. P.

433, O. The new testament; with moral reflections upon every verse, by M. Quesnel. Translated from the French, by Richard Russell. 4 vols. London, 1719.

7731, O. The new testament; or an improved version, with a corrected text, and notes critical and explanatory. Boston, 1809.

6877, O. A new testament; or, the new covenant, according to Luke, Paul and John. Published in conformity with the plan of the late Rev. Edward Evanson, A. M. London, 1807.

586, Q. The four gospels, translated from the Greek; with preliminary dissertations, and notes, critical and explanatory. By George Campbell. 2 vols. London, 1789.

785, Q. The gospel of St. Matthew; with notes. Translated by Gilbert Wakefield. Warrington, 1782.

6686, O. The gospel of St. John, in Greek, with an interlinear and analytical translation on the Hamiltonian system. With a preface and instructions, &c. &c. By James Hamilton. Edinburgh, 1826.

4137, O. A new literal translation, from the original Greek, of all the apostolical epistles, with a commentary and notes; to which is added, a history of the apostle Paul, by James Macknight, D. D. Fourth edition, with an account of the life of the author. 4 vols. London, 1809.

499, Q. A literal translation, from the original of Paul's first and second epistle to the Thessalonians; with a commentary and notes. By James Macknight. London, 1787.

1947, O. 2. Testament newydd ein hurglwydd a'n hiachawdwr Jesu Grist. Llundain, 1752.

2396, O. Y bibl cyssegr-lan; sef yr hen destament a'n newydd. Llundain, 1752. *Gift of Edward Pole.*

1066, F. Biblia, tu ie, usa suetu, stariga inu novigia testamta, Slovenski, tolmazhena skusi juria Dalmatina. Wittemberg, 1584. *What language?*

976, F. La sainte bible du vieil et nouveau testament, avec une concordance, et preface par maistre Jehan Calvin. Geneva, 1640. *Gift of Charles Pleasants.*

595, Q. La sainte bible, qui contient le vieux et le nouveau testament. Revue sur les originaux et retouchée dans la langage: avec de petites notes marginales. Par David Martin. A Amsterdam, 1712. *Gift of Charles Crawford.*

833, D. Le nouveau testament par les pasteurs et professeurs de l'église à Genève: avec les pseumes de David mis en rime, par Clement Marot et Theodore Beze. Genève, 1608.

823, D. Le nouveau testament, Latin et François. De l'imprimerie de Badius. 1554.

1291, D. Le nouveau testament de nostre seigneur Jesus Christ, traduit en François avec le Grec, et le Latin de la vulgate ajoutez à côté. Nouvelle édition. 2 tomes. A Mons, 1673. *Gift of James Woodhouse.*

295, Q. Le nouveau testament. Traduit sur l'original Grec. Par Jean Le Clerc. Amsterdam, 1703.

1067, D. Biblia. Dat is die Gansche Heylige Schrift Grondelick ende trouwelick Verduytchet met berclaeringhe Duysterer woorden redenen end spreucken ende berscheiden lectien. Voor Jan Everss Cloppenburch en Isack Janss Canin. Ano, 1615. Leyden, 1615. *Gift of Joseph Parker Norris.*

